

2009年度

科目名	翻訳法演習				
担当教員	中川 忠				
配当	英語2		コード	12360	
開期	後期	講時	月曜日2限	単位数	2
授業テーマ	翻訳の基礎を学ぶ。				
目的と概要	翻訳をするには(1)テキストの英語が正確に読めること(2)それを達意の日本語になおすこと、の2つが要求される。この作業を通して、双方の言語について知識を得、理解を深める。				
成績評価法	平常の学習活動と試験による。				
テキスト	五十嵐昭人『入門翻訳の基礎』(南雲堂フェニックス)				
参考書					
履修に当たっての注意・助言					
講義計画					
<p>1. 下記の事項について「翻訳入門」より少しレベルの高い演習を行う。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.主語 2.代名詞 3.受け身 4.比較 5.仮定法 6.強調 7.時制 8.話法 <p>2. これまでに学習したことを基礎にして、少し長い文章を訳す。</p> <ol style="list-style-type: none"> 9.コント、ジョーク 10.同上 11.童話 12.同上 13.論説文 14.同上 15.まとめ 					